



# HÖJDPUNKTER/ HIGHLIGHTS

## 1 Eksjö – den unika trästaden

I Gamla stan i Eksjö väntar historiska miljöer runt varenda knut. Kullensten som leder in bland solvarma träväggar, knarrande portar och orgelbundna gränder. Innergårdarna, som många är öppna för allmänheten, har mycket att berätta om hur livet en gång såg ut i Eksjö. Gator och tomter i norra delen av Eksjö är bevarade sedan 1500-talets slut, medan den södra delen är uppbyggd efter 1856 års förfärande stadsbrand. Trästadens upplevelse du antingen på egen hand eller genom en guidad stadsvandring.

*Eksjö – the unique wooden town. Eksjö's Old Town is steeped in historical settings. Cobble streets and alleys wind between unadorned wooden facades, creaking gateways and charming courtyards. The northern part, from the 16th century, has been carefully preserved. The southern part has been restored following the devastating fire of 1856. Experience the wooden town either on your own or on a guided town walk.*

## 2 Eksjö har flera museer

Eksjö museum är ett kulturcentrum med utställningar om stadens 600-åriga historia, om Albert Engström i Småland och om Smålands militärhistoria. Konst- och kulturhistoria möter besökaren i utställningar som växlar. På Åschanska gården stiger besökaren rakt in i hemmet och tiden hos en välgående Eksjöfamilj för hundra år sedan. Forminnesgården är ett äkta hembygdsmuseum med samlingar av verktyg och hantverk. På gården finns också ett bokbinderi, ett cykelmuseum och en kopparsmida. I den lilla orten Bruzaholm ligger ett av Sveriges äldsta järnbruk, grundat 1660, som fortfarande är i drift. I dess anslutning ligger Bruksmuseet som har en stor samling föremål från bruket genom tiderna och du möter också hela dess gamla bruksamhälle intakt bevarat.

*There is so much more to see and learn... The Eksjö Museum is a cultural centre with new as well as permanent exhibitions showing the history of this 600-year old town. Visit the Åschan house and experience the town home of a local bourgeois family as it was some 100 years ago. The Forminnesgården is an authentic arts-and-crafts museum. In the same courtyard you also a bookbinder's shop, a bicycle museum and a copper wright's premises. The small village of Bruzaholm is the home of one of Sweden's oldest iron works and foundries still in operation (est. in 1660). The factory museum has a large collection of products, and during the course of a short walk, you can see the entire factory community.*

## 3 Handla i Eksjö

I Eksjö finns ett bra utbud av unika butiker och mysiga caféer. Här kan du i lugn och ro njuta av den anrika trästadens atmosfär på en uteservering, eller gå dig in och botanisera bland butikernas breda utbud. För den som föredrar gammalt framför nytt, finns flertal antikhandlare och secondhand-butiker i centrala Eksjö, samt runt om i kommunen. Vid parkering i centrala Eksjö kan du behöva en parkeringskvi. Du kan använda din egen eller hämta en gratis på Eksjö Tourist Center.

*Eksjö offers a good selection of unique shops and snug cafés. Enjoy the atmosphere of the old wooden town in an open-air café and browse through the wide range of shops. There are also plenty of shops in and around Eksjö selling second-hand and antique goods. For more tips, visit the Tourist Office in Eksjö or www.visit Eksjö.se. When parking in central Eksjö you may need a parking disc. You can use your own or get one for free at Eksjö Tourist Center.*

## 4 Kväsås bokskog

Den hög belägna bokskogen på fem hektar, möjlighets planterad under 1600-talet av greve Per Bråbe den yngre, är med sitt magiska lus en perfekt plats att sitta ner en stund på och beskåda naturens kuliser.

*The Kväsås beech forest covers only some five hectares and has a relatively high location. It was probably planted during the 17th century following a directive given by Count Per Bråbe the younger.*

## 5 Skurugata & Skuruhatt

Ligger det en bössa gömd i rövarn "Tjuva-Jösses håla"? Glimmer sig troll och okymt bakom klippblocken? En klättring genom 800 meter Skurugata är en spännande tur, som kräver rejäla skor och en tjock tröja. Naturen är lika spännande som sagorna och lättare att tro på. Skurugata är en svensk canyon med höga bergväggar i bergarten porfyry och en ovanlig växtmiljö med bland annat fallrössor. Ovanför klyftan ligger Skuruhatt med en milsvid utsikt över det småländska landskapet.

*Skurugata & Skuruhatt: Is it true that trolls, elves and other mythical creatures live behind the glass boulder? To take a walk along this 800-metre long Swedish rock canyon, you need heavy shoes and warm clothes. Some rare species of alpine mosses grow here and the rock is rich with porphyry. Above the gorge lies the Skuruhatt hill from which you have magnificent views over the Småland landscape.*

## 6 Skråle Hie

Den orörda naturen i ravinen Skråle Hie är så värdefull att den är ett naturreservat. Här finns en bäck med öring och skugga utter, Smålands landskapsdjur. Stora stenblock och nedfallna träd samspelar med portlands vatten. Runt vattnet växer sällsynt dummska. Här är du mitt i den småländska trollskogen.

*Skråle Hie: The untouched nature within the ravine has been designated as a nature reserve area. The stream provides habitats for salmon trout and the extremely shy otter, which is the provincial animal of Småland. Large boulders and fallen trees meet with rippling waters on the banks of which can be found the rare liverwort (Triocholeuca tomentella).*

## 7 Valbacken

Vackra platser lockar gäster alla tider. Valbackens topp ger en fin utsikt över Småland. På sommaren lysnar du på fågelören och på vintern åker du snöskan på den 350 meters stupa nerifrån. Det är du den unika tornet på Ingatorps kyrka i juldagen i det lilla samhället nedanför Valbacken. Kyrkan har en gång valts till Offentliga vackraste. På kyrkogården finns en träbod från 1229 som är en av de äldsta profana träbyggnaderna i Sverige.

*Valbacken scenic places always attract new visitors. Experience the extensive views from the top of the hill. In winter, you can race downhill on some 350 meters of pisted slopes. The unique art nouveau church in the village of Ingatorp, at the foot of the hill, was once voted Sweden's most beautiful. The churchyard houses one of Sweden's oldest wooden buildings, dating back to 1229.*

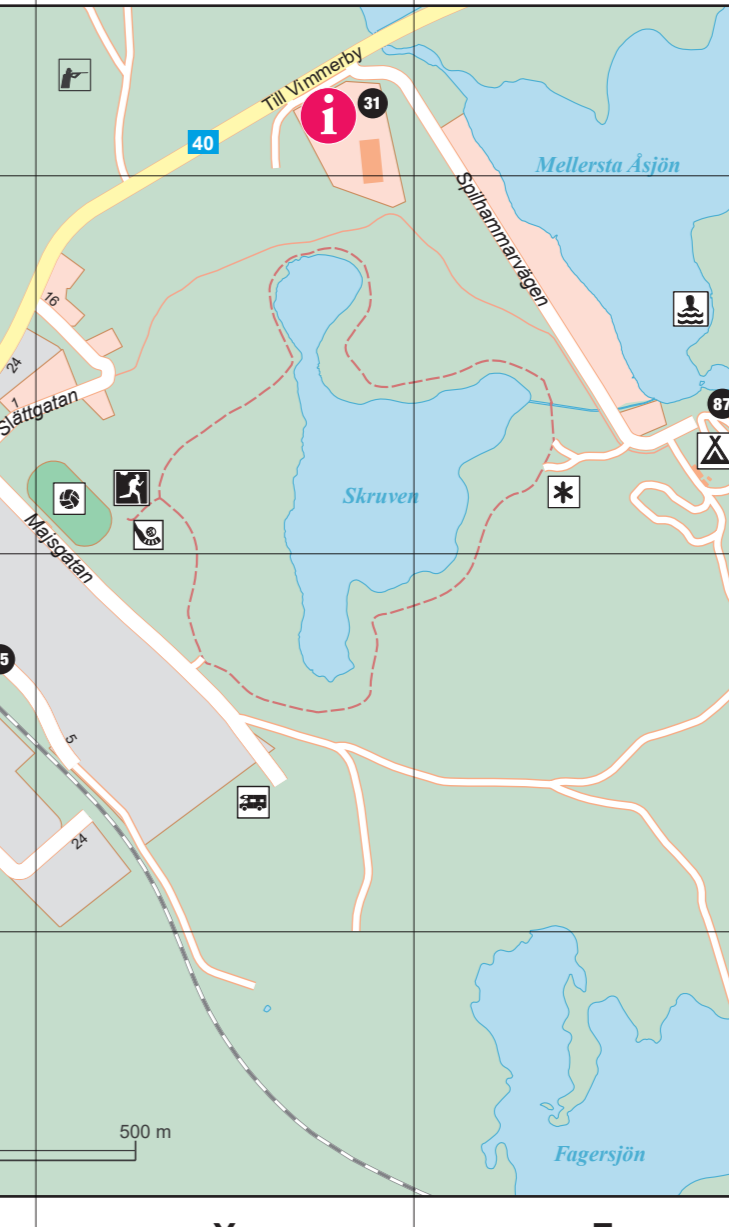
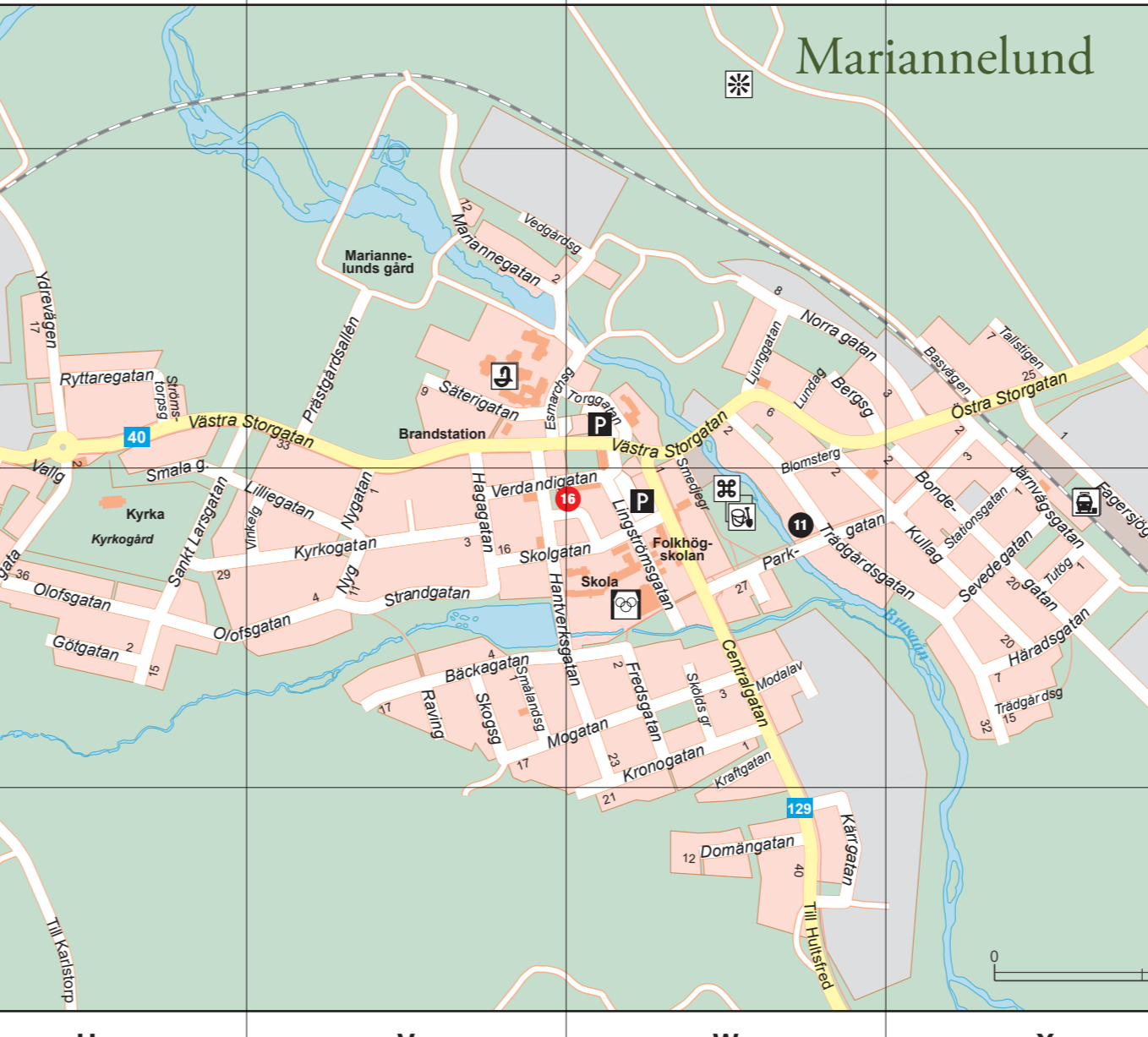
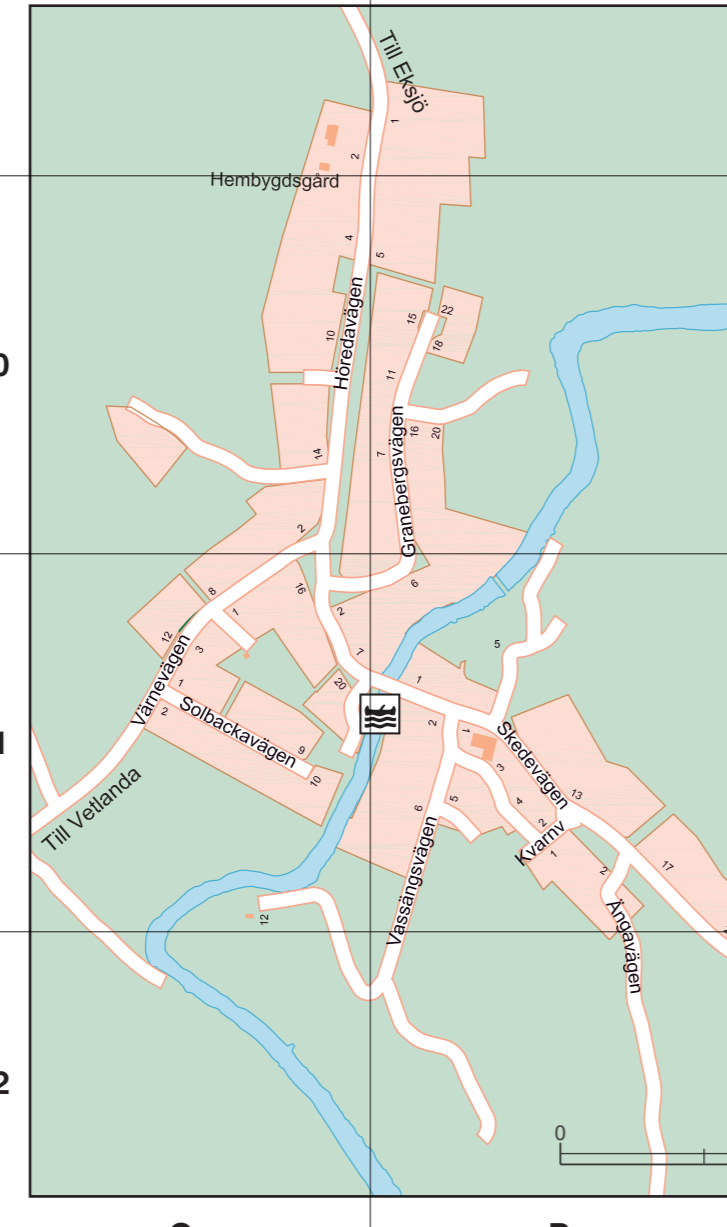
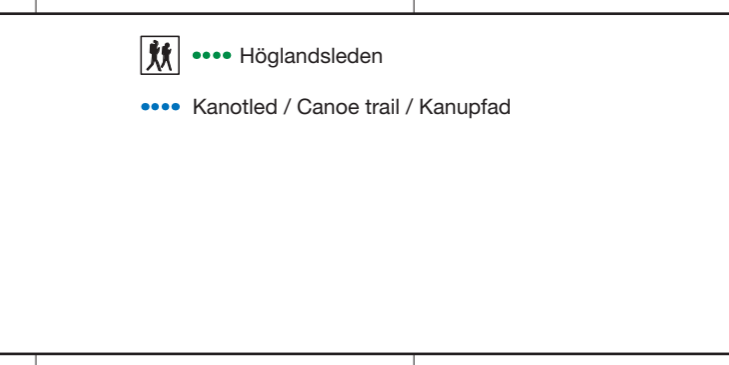
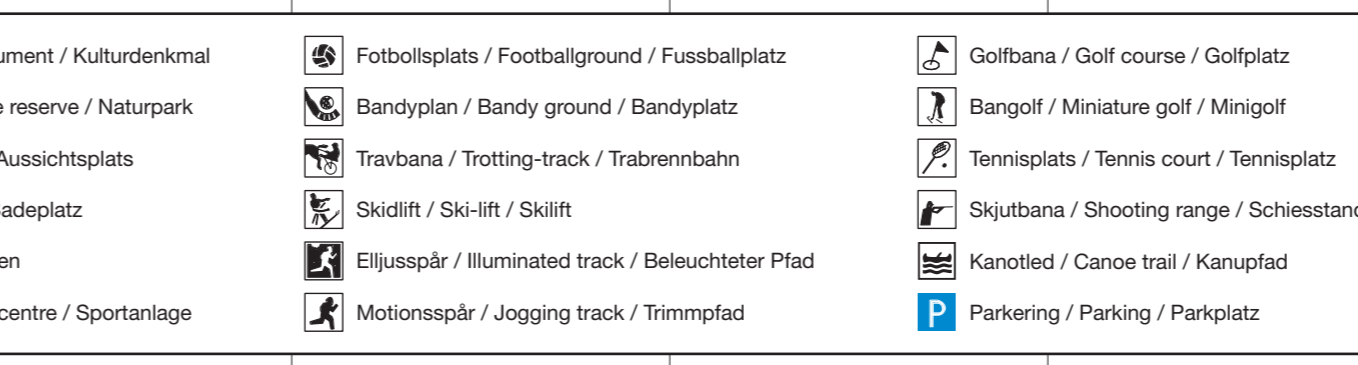
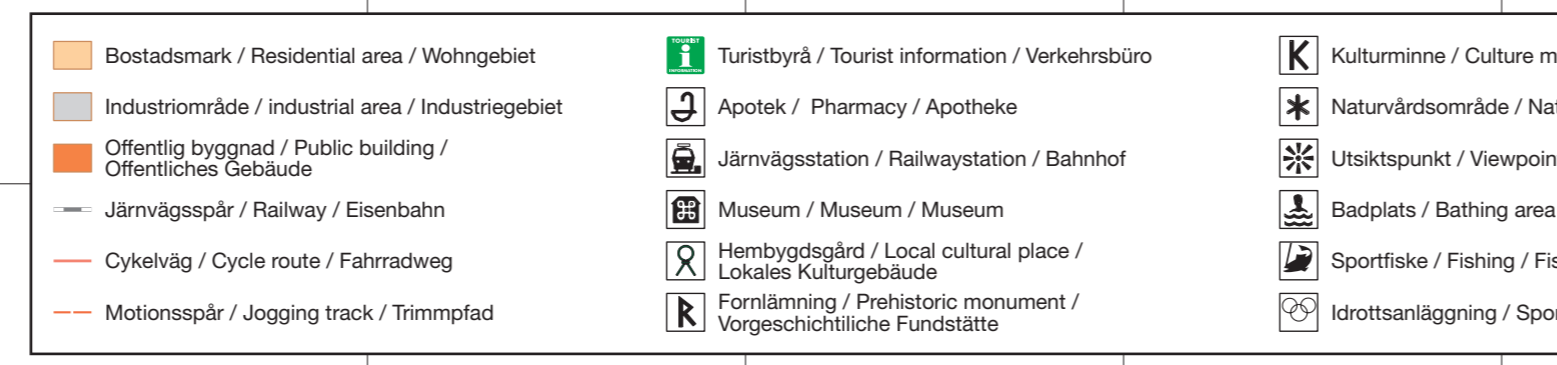
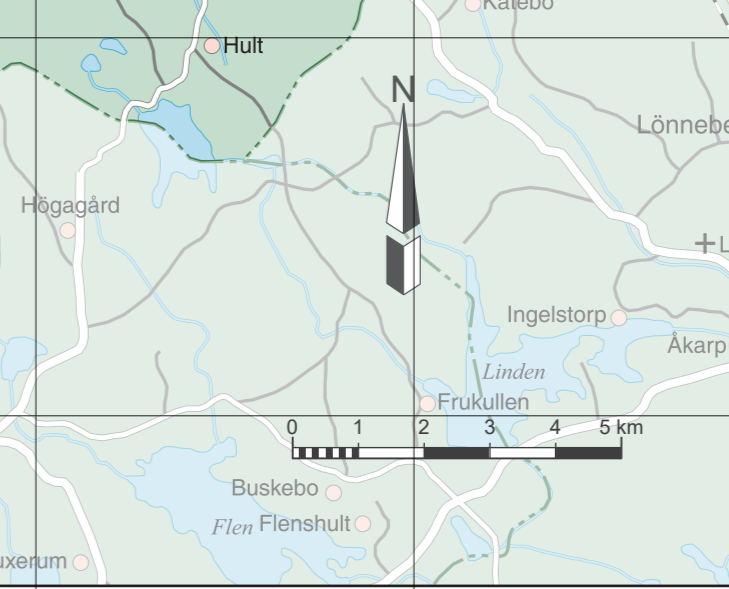
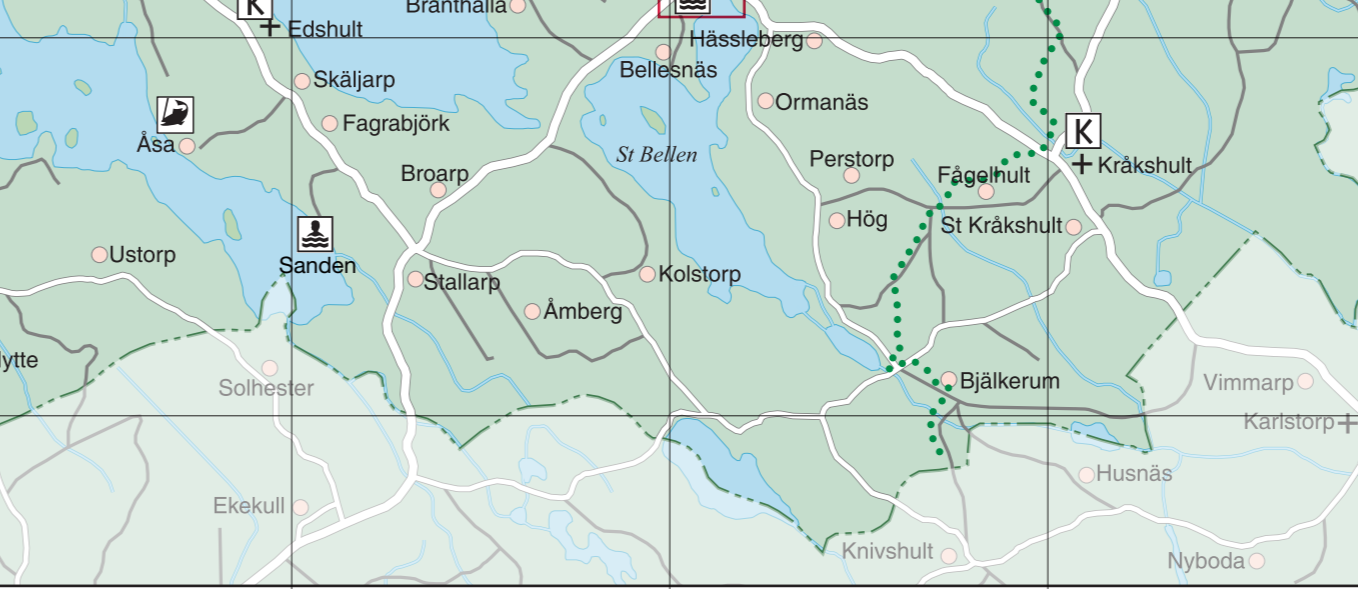
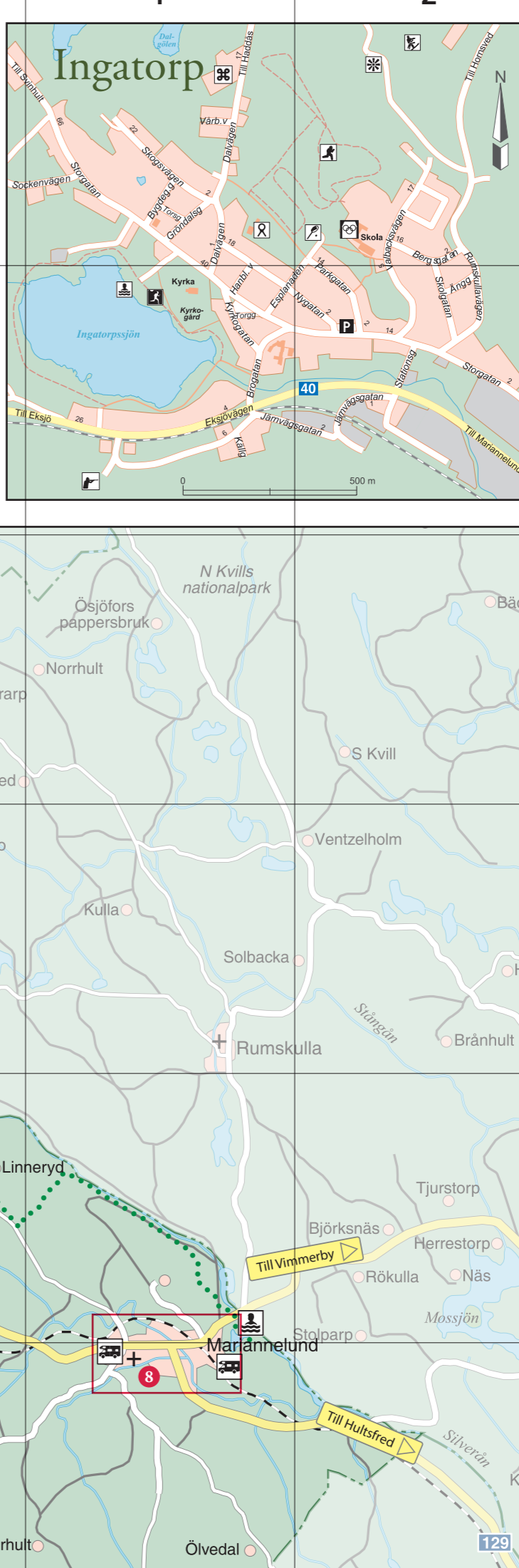
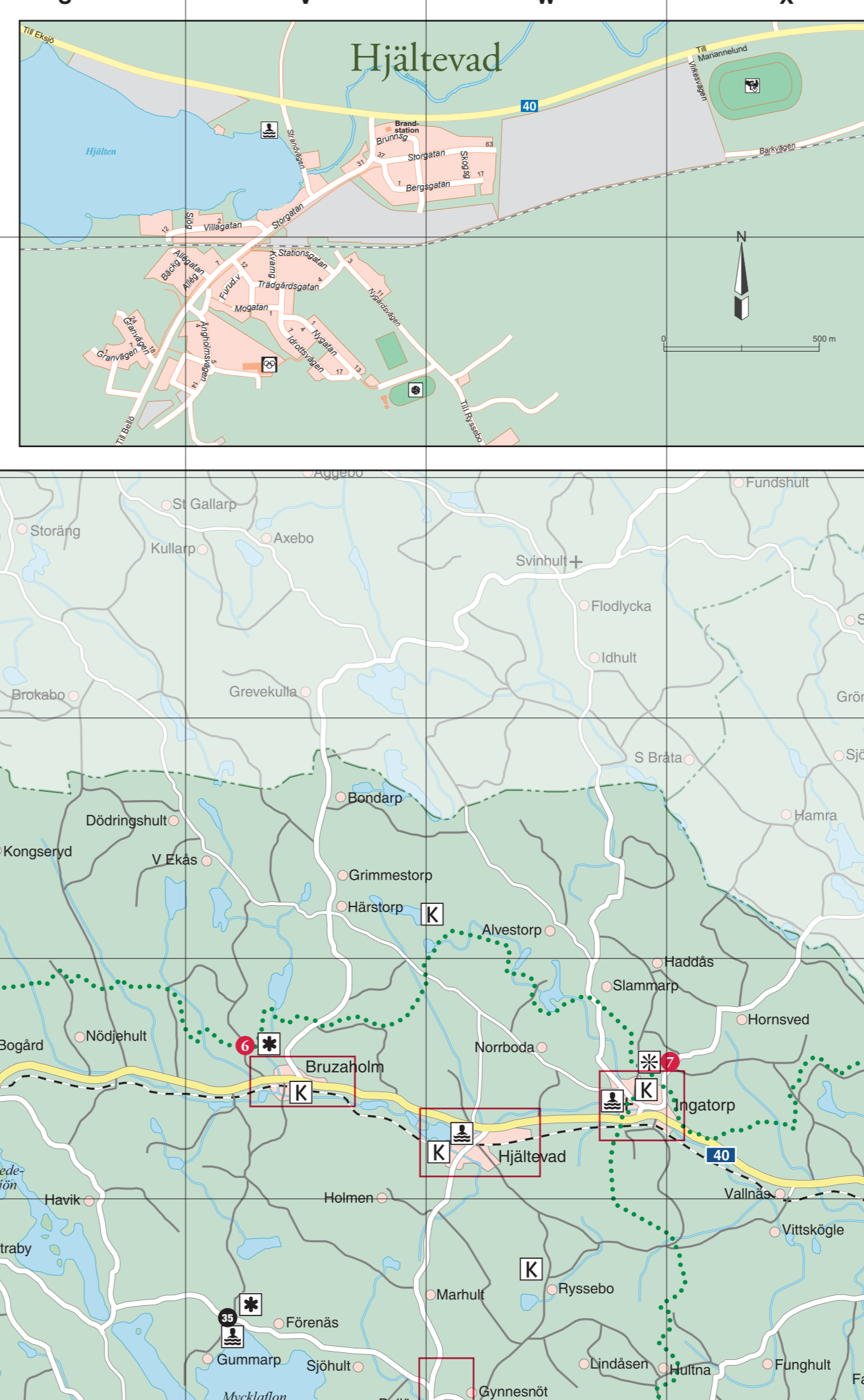
## 8 Mariannelund

I Mariannelund är du mitt i Astrid Lindgrens hembygd med platser som Bullerbyn och Kathult i små landsbygderna. I Filmbyn Småland kan du uppleva klassiska studiobyggen och originalkostym från Astrid Lindgren-filmerna, sjunga till filmmusik, skapa modellfilm och prova olika interaktiva miljöer. Från Filmbyn utgår också cykelturner till de berömda inopelningplatserna. I Mariannelund hittar du även Hergårdsparken med Tempelbron. Ta med picknickkorgen och njut av parkmiljön! Med "Put and take"-sjön Skruven kan Mariannelund erbjuda ett av Sveriges bästa öringsvatten. Och det är bara en av flera unika fiskevatten i Mariannelund.

*Mariannelund is the native district of Astrid Lindgren, the famous Swedish children's book writer. Visit the Småland Film Village (Filmbyn) and experience scenes and interactive activities inspired by classical children's films e.g. Emil in Lönneberga, the Bullerby children and Pippi Longstocking. The places depicted in the books, such as Bullerby and Kathult are set in the vicinity and can be reached by bike, train departing from Filmbyn. When in Mariannelund, attend the park Hergårdsparken and the Tempelbron bridge. Bring a picnic basket, and enjoy the atmosphere of this unique environment. Mariannelund also offers several unique fishing waters, such as the "Put and take"-lake Skruven.*

## Cykla och vandra

Res i din egen takt genom tid, rum och Småland. Cykellederna går ofta på små vägar. Se [www.visit Eksjö.se](http://www.visit Eksjö.se) för kartor och information. Högländsleden är en av flera leder i Eksjö kommun. Den västra delen går genom ett omfattande odlingslandskap medan den östra delen genom passerar flera sevärderheter som Valbacken, Skuruhatt och Skurugata. Cycling and walking: Explore the many aspects and different periods of Småland at your own leisure. The cycle routes mostly follow the minor and not very busy roads. For maps and more information, see [www.visit Eksjö.se](http://www.visit Eksjö.se). The western part of the Högländsleden (the long-distance footpath of the Småland Highlands) traverses an undulating agricultural landscape, while the eastern part passes several sights, such as the Valbacken hill, the Skuruhatt viewpoint, and the Skurugata geological fault.



# BADPLATSER / BATHING AREAS

**Bellö**  
Bellöbadet vid norra stranden av Lilla Belen med brygga och TC.  
*Bellö bathing area near to the northern beach of Lilla Belen, jetty, dry closet.*

**Eksjö**  
Prästingsbadet vid sjön Husnäsens södra strand. Camping, brygga med hopporn, WC, kiosk, servering, bangolf och elljusspår.  
*Prästings bathing area near to the southern beach of Husnäs Lake. Camping area, minigolf, jetty, WC, kiosk and refreshment area, minigolf and lighted trails.*

**Långanäsbadet** vid sjön Långanäs östra strand. Brygga med hopporn, WC, bangolf, kiosk och servering.  
*Långanäs bathing area near to the eastern beach of Långanäs Lake. Jetty with diving tower, WC, minigolf, kiosk and refreshment area.*

**Rolandsdammsbadet** vid sjön Rokalvens södra strand. Brygga och WC.  
*Rolandsdamms bathing area near to the southern beach of Rokalven Lake. Jetty and WC.*

**Gummarp**  
Gummarpsbadet vid sjön Mycklaffons norra strand. Camping, brygga, WC, bangolf och servering.  
*Gummarp bathing area near to the northern beach of Mycklaffon Lake. Camping site, jetty, WC, kiosk and refreshment area.*

**Hjaltevad**  
Hjaltevadbadet vid östra delen av sjön Hjalten. Brygga och WC.  
*Hjaltevad bathing area near to the eastern part of Hjalten Lake. Jetty and WC.*

**Mariannelund**  
Hältevadbadet vid södra delen av sjön Solgen. Brygga och TC.  
*Mariannelund bathing area near to the southern part of Solgen Lake. Jetty and dry closet.*

**Sanden**  
Sandenbadet i sydöstra delen av sjön Solgen. TC.  
*Sanden bathing area in the south-eastern part of Solgen Lake, dry closet.*



MARIANNELUND	X10	Kyrkogatan	V11	Slängatan	Y10
Bergsgatan	W10	Kärrgatan	W12	Småla gatan	U11
Biomstergatan	W10	Lillegatan	V11	Smedgränd	W11
Böndegatan	X11	Långväggsgatan	W11	Smålandsgatan	W11
Bäckgatan	V11	Ljungsgröden	W10	Spillmannsvägen	Z10
Centraltgatan	W11	Lundsgatan	W10	Skattungsgatan	X11
Domungatan	W12	Mosigatan	Y10	Strandgatan	W11
Emorichgatan	V10	Mariannelundsgatan	V10	Stenstorpsgränd	U10
Fagerölgatan	X11	Modulavägen	W11	Sällergatan	V10
Fredsgatan	W11	Mogatan	W11	Sollögatan	U10
Gårdekgatan	T11	Norra gatan	W10	Torggatan	W10
Gölgatan	U11	Nyngatan	V11	Trädgårdsgatan	WX11
Hagsgatan	V11	Östergatan	W11	Kalkgatan	W11
Hanverksgatan	V11	Parkgatan	W11	Vollgatan	U11
Hembygdsgatan	U11	Prästgårdsallén	V10	Vedgårdsgatan	V10
Häredsgatan	X11	Rovängsgatan	V11	Vendögatan	W11
Hässelby gata	U11	Ryttregatan	U10	Vinkelgatan	V11
Jörnväggsgatan	T11	Sankt Larsgatan	U11	Västra Storgatan	TW10
Korsbodsgatan	U10	Skogsgatan	X11	Västergatan	U10
Kragfågeln	W11	Skogsgatan	V11	Åkersgatan	T11
Kullgatan	W11	Skålgatan	V11	Ångergatan	T11
Kullgatan	X11	Skålgården	W11	Dala Storgatan	X10

